OLYMPUS

Binoculars
8-16 × 40 S

EN INSTRUCTIONS
FR MODE D'EMPLOI
ES INSTRUCCIONES
DE BEDIENUNGSANLEITUNG
RU ИНСТРУКЦИИ
GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
PT INSTRUÇÕES
RO INSTRUCȚIUNI
CZ NÁVOD K POUŽITÍ
SK NÁVOD NA POUŽITIE
HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
IT ISTRUZIONI
LT INSTRUKCIJA
AR إرشادات

NL GEBRUIKSAANWIJZING
NO BRUKSANVISNING
SE BRUKSANVISNING
DK BRUGSANVISNING
SI NAVODILA
HR NAVOD NA POUŽITIE
CR UPUTSTVO ZA UPOTREBU
TR TALİMATLAR
UK ІНСТРУКЦІЯ
LV NORĀDĪJUMI
EE KASUTUSJUHEND

date of issue 2019.11.

WD668800

EN Before using your binoculars, read this manual carefully to ensure correct use. After reading the manual store it in a safe location.

Avertissement

1. Never look directly into the sun with binoculars. Loss of vision may occur.
2. Do not place the binoculars in a location subject to direct sunlight. Fire may result if this occurs.

I. Names of main parts / How to attach the strap

① Eyepiece ② Zoom lever ③ Focus Dial ④ Strap Mount ⑤ Diopter Adjustment Control ⑥ Eye Cup
- When using the binoculars while wearing glasses, fold the eye cups to the outside.

II. Adjust the eye interval.

Remove the covers, hold the binoculars with both hands, and adjust slowly as shown in the figure, while looking through the binoculars, until the field of view becomes approximately the same for both eyes.

III. Looking at the subject, adjust the focus dial so that the image seen by your right eye is in focus.

While looking into the right eyepiece (with your right eye), rotate the focus dial until the subject is in focus.

IV. Adjust the diopter control on the left eyepiece while looking with your left eye.

While looking into the left eyepiece (with your left eye), rotate the diopter adjustment control until the image seen is in focus.

V. Bring the subject into focus.

While looking through the binoculars with both eyes, rotate the focus dial until the subject is in optimum focus.

VI. Use the magnification

Look through both eyepieces and turn the zoom lever until the subject is seen at the desired size. When focus is out of the desired subject, reset it correctly.

Care and Storage

Remove any dust with a blower, and wipe gently with a clean cloth. When the eyepieces are stained, apply with a soft cloth,, moistened with commercially available lens cleaner. Do not use thinner, benzine or organic solvents to clean the binoculars.
- Where the binoculars are not to be used for an extended period of time, store them in a well-ventilated place, avoiding high temperature and humidity.
- Avoid strong impacts caused by bumping or dropping the binoculars.
- Do not apply excessive force to the binoculars.
- Bring your binoculars to the Olympus service station whenever it is damaged or malfunctions.
- The latest information of distributor, service station and customer support center, refer to the Olympus website (http://www.olympus.com/).

The provisions are shown below.

Terms and conditions

This warranty must be presented at an Olympus authorized repair service station before any repair can be made under conditions of the warranty. This warranty is valid if the Warranty Certificate and proof of purchase are presented. This warranty is valid only if the Warranty Certificate and proof of purchase are presented at the Olympus repair service station. Warranty is valid for 15 years from the date of purchase for Binoculars.

FR Avant d'utiliser vos jumelles, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. Après, rangez-le en lieu sûr.

Avertissement

1. Ne jamais observer directement le soleil avec vos jumelles. Vous risquez de vous faire une lésion.
2. Ne jamais laisser vos jumelles en plein soleil. Vous risquez de déclencher un feu.

I. Nombres de las partes principales / Fixation de la courroie

① Lentille de l'oculaire ② Levier de zoom ③ Molette de mise au point ④ Œillet de courroie ⑤ Commande de réglage dioptrique ⑥ Œillleton
- Lorsque vous utilisez des jumelles avec des lunettes, plez les œilletons vers l'extérieur.

II. Régler l'écart inter-pupillaire

Enlevez les bouchons, tenez les jumelles avec les deux mains et ajustez-les doucement, comme montré sur la figure, tout en regardant à travers les jumelles, jusqu'à ce que le champ visuel des jumelles devienne approximativement le même pour les deux yeux.

III. Tout en regardant le sujet, réglez la molette de mise au point pour que l'image vue par l'œil droit soit bien nette.

Tout en regardant dans l'oculaire droit (avec votre œil droit), tournez la molette de mise au point jusqu'à ce que le sujet soit net.

IV. Ajustez la réglage dioptrique de l'oculaire gauche en regardant avec votre œil gauche.

Tout en regardant dans l'oculaire gauche (avec l'œil gauche), tournez la commande de réglage dioptrique jusqu'à ce que le image soit nette.

V. Faire la mise au point du sujet.

Tout en regardant à travers les jumelles avec les deux yeux, tourner la molette de mise au point jusqu'à ce que le sujet soit net.

VI. Ajuster le grossissement.

Regardez à travers les deux oculaires et tournez le levier de zoom jusqu'à ce que l'objet soit à la taille souhaitée.
Lorsque la mise au point n'est pas sur le sujet souhaité, réglez-la à nouveau.

Entretien et rangement

- Retirer tout poussière avec un pinceau souffant, et essuyer doucement avec un chiffon propre. Si les lentilles sont sales, nettoyez-les avec un tissu imbibé de produit nettoyant pour objectif en vente dans le commerce. Ne pas utiliser de diluant, de térébine ou de solvants organiques pour nettoyer les jumelles.
- Si vous n'utilisez pas vos jumelles pendant une longue période, rangez-les dans un endroit bien aéré, à l'abri de l'humidité et des fortes températures.
- Evitez les chocs violents (coups, chute, etc.).
- Ne pas appliquer une pression excessive sur ceux-ci.
- Ramenez votre Olympus à votre revendeur agréé ou à votre service après-vente Olympus si elles sont endommagées ou qu'elle présentent une anomalie de fonctionnement.
- Pour plus de détails concernant le distributeur, le poste de service et le service client, veuillez consulter le site Web Olympus (http://www.olympus.com/).

Les conditions se mettent en continuation.

Termines y condiciones

Esta garantía debe ser presentada en cualquier centro de servicio de reparación autorizado Olympus, previo a que cualquier reparación pueda ser hecha bajo las condiciones de la garantía.
Esta garantía es válida siempre que se presenten el Certificado de Garantía y una prueba de la compra.
Esta garantía es válida solamente si el Certificado de Garantía y una prueba de la compra se presentan en el centro de servicio de reparación Olympus.
La garantía es válida durante 15 años a partir de la fecha de adquisición de los binoculares.

ES Antes de utilizar sus binoculares, lea cuidadosamente este manual para asegurar de uso correcto. Después de leerlo de manual, guárdelo en un lugar seguro.

Advertencia

1. No mire al sol directamente a través de los binoculares puede sufrir daño a su vista. No mire nunca directamente al sol.
2. No coloque los binoculares en un lugar sometido a la luz solar directa. Si lo hiciese, podría producirse un incendio.

I. Nombres de las partes principales / Forma de colocar la correa

① Ocular ② Palanca del zoom ③ Disco de enfoque ④ Montaje de correa ⑤ Control de ajuste de dioptría ⑥ Tapa ocular
- Cuando utilice los binoculares, si lleva gafas, pliegue las tapas oculares hacia el exterior.

II. Ajuste de la separación de los ojos

Quite las cubiertas, sujete los binoculares con ambas manos, y ajuste lentamente como se indica en la figura mientras mira a través de los binoculares hasta obtener un campo de visión aproximadamente igual para ambos ojos.

III. Ajuste el disco de enfoque mirando al sujeto de perfiamente que la imagen vista por el ojo derecho esté enfocada.

Mirando por el ocular derecho (con el ojo derecho), gire el disco de enfoque hasta que el sujeto quede enfocado.

IV. Ajuste el control de dioptría del ocular izquierdo mirando con el ojo izquierdo.

Mirando por el ocular izquierdo (con el ojo izquierdo), gire el control de ajuste de dioptría hasta que el sujeto quede enfocado.

V. Enfoque el objeto.

Mirando a través de los binoculares con ambos ojos, gire el disco de ajuste hasta que el sujeto quede perfectamente enfocado.

VI. Ajuste el aumento.

Mire a través de ambos oculares y gire la palanca del zoom hasta que el sujeto se vea del tamaño deseado. Cuando el enfoque esté fuera del sujeto deseado, ajústelo correctamente.

Cuidados y almacenamiento

- Limpie el polvo con un soplador y frote suavemente con un paño limpio. Cuando lasllentes estén manchadas, limpielos con un paño, etc, humedecido con un limpiador deletreos disponible en los comercios. No use diluyente o benzina orgánicos para limpiar los binoculares.
- Cuando no utilice los binoculares por mucho tiempo, guárdelos en un lugar bienventilado, evitando alta temperatura y humedad.
- Evite los impactos fuertes (golpes o caídas).
- No ejerza demasiada presión sobre ellos.
- Si los binoculares están dañados o funcionan mal, llévelos a un centro de reparación Olympus.
- Para obtener información más actualizada sobre el distributor, la estación de servicio y el centro de atención al cliente, consulte el sitio web de Olympus (http://www.olympus.com/).

Las condiciones se muestran a continuación.

Términos y condiciones

Esta garantía debe ser presentada en cualquier centro de servicio de reparación autorizado Olympus, previo a que cualquier reparación pueda ser hecha bajo las condiciones de la garantía.
Esta garantía es válida siempre que se presenten el Certificado de Garantía y una prueba de la compra.
Esta garantía es válida solamente si el Certificado de Garantía y una prueba de la compra se presentan en el centro de servicio de reparación Olympus.
La garantía es válida durante 15 años a partir de la fecha de adquisición de los binoculares.

DE Vor Verwendung Ihrer Fernglas direkt in die Sonne sehen. Dies kann den Verlust des Sehvermögens hervorrufen. Das Fernglas nicht an einem Ort mit direkter Sonneneinstrahlung legen, da dies Feuer verursachen kann.

Name der Teile / Anbringen des Trageriemens

① Okular ② Zoomhebel ③ Schärfe-Einstellung ④ Befestigungsöse für Trageriemen ⑤ Dioptrie-Korrektur ⑥ Augenmuschel
- Wenn Sie das Fernglas verwenden, während Sie eine Brille tragen, klappen Sie die Gummiaugenmuscheln nach außen.

II. Ausrichtung der Okulare auf den Augenabstand (Okulareinstellung).

Die Abdeckungen entfernen, das Fernglas mit beiden Händen halten, und es langsam wie in der Abbildung gezeigt mehrere Mal bewegen, während durch das Fernglas gesehen wird, bis das Sichtfeld beider Augen etwa übereinstimmt.

III. Scharfeinstellung für das rechte Auge.

Mit dem rechten Auge durch das rechte Okular sehen und an dem Schärfe-Einstellrad drehen, bis eine einwandfreie scharfe Abbildung vorliegt.

IV. Ajuste el control de dioptría del ocular izquierdo mirando con el ojo izquierdo.

Mirando por el ocular izquierdo (con el ojo izquierdo), gire el control de ajuste de dioptría hasta que el sujeto quede enfocado.

V. Enfoque el objeto.

Mirando a través de los binoculares con ambos ojos, gire el disco de ajuste hasta que el sujeto quede perfectamente enfocado.

VI. Ajuste el aumento.

Mire a través de ambos oculares y gire la palanca del zoom hasta que el sujeto se vea del tamaño deseado. Cuando el enfoque esté fuera del sujeto deseado, ajústelo correctamente.

Cuidados y almacenamiento

- Elimine el polvo con un soplador y frote suavemente con un paño limpio. Cuando lasllentes estén manchadas, limpielos con un paño, etc, humedecido con un limpiador deletreos disponible en los comercios. No use diluyente o benzina orgánicos para limpiar los binoculares.
- Cuando no utilice los binoculares por mucho tiempo, guárdelos en un lugar bienventilado, evitando alta temperatura y humedad.
- Evite los impactos fuertes (golpes o caídas).
- No ejerza demasiada presión sobre ellos.
- Si los binoculares están dañados o funcionan mal, llévelos a un centro de reparación Olympus.
- Para obtener información más actualizada sobre el distributor, la estación de servicio y el centro de atención al cliente, consulte el sitio web de Olympus (http://www.olympus.com/).

Las condiciones se muestran a continuación.

Términos y condiciones

Esta garantía debe ser presentada en cualquier centro de servicio de reparación autorizado Olympus, previo a que cualquier reparación pueda ser hecha bajo las condiciones de la garantía.
Esta garantía es válida siempre que se presenten el Certificado de Garantía y una prueba de la compra.
Esta garantía es válida solamente si el Certificado de Garantía y una prueba de la compra se presentan en el centro de servicio de reparación Olympus.
La garantía es válida durante 15 años a partir de la fecha de adquisición de los binoculares.

BG Преди да поставите биноклите, прочетете внимателно ръководството за по-лесна употреба. Прочетете ръководството и го пазете на сигурно място.

Предупреждение

1. Никога не гледайте право към слънцето через биноклите, в противен случай можете да бъдете ослепени.
2. Не поставяйте биноклите на място, изложено на пряка слънчева светлина. Тяхна цена да предизвикат пожар.

I. Наименования на основните елементи / как се слага каишката

① Окуляр ② Лостче за зуумиране ③ Пръстен за фокус ④ Скоба за каишката на каишката ⑤ Регулатор за корекция на диоптъра ⑥ Наочник
- Когато използвате биноклите с очила, сгъвайте наочниците навън.

II. Регулиране на междуочното разстояние.

Свалете капаците, дръжте биноклите с двете ръце и леко/бавно леко/бавно, както е показано на илюстрацията, като гледате через биноклите, докато зрителното поле стане приблизително еднакво за двете очи.

III. Гледайки едно и то, регулирайте пръстена за фокус, докато обектът, наблюдаван с дясното ви око, се фокусира.

Гледайки през десния окуляр (с десното око), завъртете пръстена за фокус, докато обектът се фокусира.

IV. Регулиране на диоптъра на левия окуляр, докато гледате с левото око.

Гледайки през левия окуляр (с левото око), завъртете регулатора за корекция на диоптъра, докато изображението се фокусира.

V. Фокусиране обекта.

Като гледате через биноклите с двете очи, въртете пръстена за фокуса, докато обектът се фокусира.

VI. Регулиране на увеличението

Гледайте през двете окулярни и въртете лостчето за зуумиране, докато обектът изглежда с желаната големина. Ако обектът е не в фокус, настроете го правилно.

Грижи и съхранение

- Издухайте праха с въздушна струя, и леко/внимателно/бавно/ръчно/с ръце/с ръце/с ръце

EN For customers in Europe

Thank you for purchasing your Olympus product.
In the unlikely event that your product proves to be defective, although it has been used properly in accordance with the written Instruction Manual supplied with it, during the applicable warranty period, you are entitled to obtain purchase from an authorized Olympus distributor within the business area of OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG as stipulated on the website: http://www.olympus-europa.com, it will be repaired, or at Olympus's option replaced, free of charge in order to enable Olympus to provide you with the requested warranty services to your full satisfaction and as fast as possible, please note the information about warranty conditions listed below:
1. To claim under this warranty please follow the instructions on http://consumer-service.olympus-europa.com for registration and tracking (the service is not available in all countries) or take the product, the corresponding **original invoice** or **proof of purchase receipt** and the completed **Warranty Certificate** to the dealer where it was purchased or any other Olympus service station within the business area of OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG as stipulated on the website: http://www.olympus-europa.com, before the end of the applicable warranty period.
2. Please make sure your Warranty Certificate is duly completed by Olympus or an authorized dealer or Service center. Therefore, please make sure that the date of purchase, name of the dealer, the serial number and the year, month and day of repair must be entered or be certified on the original invoice or the sales receipt (indicating the dealer's name, the date of purchase and product serial number) or attached to your Warranty Certificate.
3. Since this Warranty Certificate will not be stamped, it must be kept in a safe place.
4. Please note that Olympus will not assume any risks or bear any costs incurred in transporting the product to the dealer or Olympus authorized service station.
5. This Warranty does not cover the following and you will be required to pay a repair charge, even for defects occurring within the warranty period attributed to defects:
   a. Any defect that occurs due to mishandling (such as an operation performed that is not mentioned in the Instruction Manual, etc.)
   b. Any defect that occurs due to repair, modification, cleaning, etc. performed by anyone other than Olympus or an Olympus authorized service station.
   c. Any defect or damage that occurs due to transport, a fall, shock, etc. after purchase of the product.
   d. Any defect or damage that occurs due to fire, earthquake, flood damage, thunderbolt, other natural disasters, environmental pollution and irregular voltage sources.
   e. Any defect that occurs due to careless or improper storage (such as keeping the product under conditions of high temperature and humidity, exposure to repellents such as naphthalene or harmful drugs, etc.), improper maintenance, etc.
   f. Any defect that occurs due to exhausted batteries, etc.
   g. Any defect that occurs due to wear, mud, water etc., entering the inside of the product casing.
6. Olympus's sole liability for the Warranty shall be limited to repairing or replacing the product. Any liability under the Warranty for indirect or consequential damage of any kind incurred or suffered by the customer due to a defect of the product, and in particular any loss or damage caused to any lenses, other equipment or accessories used with the product or for any loss resulting from a delay in repair or loss of data, is excluded.
7. Compelling regulations in the law remain unaffected by this Warranty.

For customers in North America, Central America, South America and the Caribbean
OLYMPUS LIMITED WARRANTY – BINOCULAR PRODUCTS
Olympus Imaging America Inc. ("Olympus") guarantees that its enclosed Olympus binocular product ("Product") and Olympus' accessories (individually a "Product" and collectively the "Products") will be free from defects in materials and workmanship under normal use and service for the life of the product. If any Product proves to be defective, the customer must return the defective Product to an Olympus Service Center listed below (See "WHERE TO SEND THE PRODUCT FOR REPAIR"), with a completed warranty card set forth below (See "WHAT TO DO WHEN SERVICE IS NEEDED"). However, it is recommended that the customer first call Olympus's Customer Support Department at 1-800-622-6372, to attempt to determine the nature of the problem. Olympus, at its sole option, will repair or replace any defective Product, provided that Olympus investigation and examination shows that the Product has been maintained under normal proper use and (b) the Product has not been under this limited warranty. Repair, replacement, or adjustment of defective Products shall be Olympus's sole obligation and the customer's sole remedy hereunder. The customer is liable and shall pay for freight of the Product to the Olympus Service Center. Olympus shall not be responsible for any costs of routine maintenance, installation, deinstallation, or maintenance.
Olympus reserves the right to (i) see reconditioned, refurbished, or equivalent parts (that shall be Olympus's quality assurance standards) for warranty or any repair purposes, and (ii) change specifications, features and/or feature changes on or to its products without any liability to incorporate such changes on or to the Products.

WHAT IS NOT COVERED BY THIS LIMITED WARRANTY
Excluded from this warranty and not covered by Olympus in any fashion, either express, implied, or by statute, are:
(a) products and accessories not manufactured by Olympus or not bearing the "OLYMPUS" or "OLYMPUS" trademark, except for products and accessories of other manufacturers, which may be distributed by Olympus, in the responsibility of the manufacturer of such products and accessories in accordance with the terms and conditions of such other manufacturers' warranties;
(b) Product which has been disassembled, repaired, tampered with, altered, changed, or modified by persons other than Olympus's own authorized service personnel unless repair by others is made with the written consent of Olympus;
(c) defects or damage to the Products resulting from wear, tear, misuse, abuse, neglect, lack of reasonable or improper storage, nonperformance of scheduled operator and maintenance items, battery leakage, use of non-"OLYMPUS" brand accessories, consumables, or supplies, or use of the Products in combination with non-compatible devices;
(d) software programs;
(e) consumable or expendable items (including but not limited to lamps, ink, paper, film, prints, negatives, cables and batteries); and/or
(f) Products which do not contain a validly placed and recorded Olympus serial number, unless they are a model on which Olympus does not place and record such numbers.
EXCEPT FOR THE LIMITED WARRANTY SET FORTH ABOVE, OLYMPUS MAKES NO AND DISCLAIMS ALL OTHER REPRESENTATIONS, WARRANTIES, CONDITIONS, AND WARRANTIES CONCERNING THE PRODUCTS, WHETHER EXPRESS, IMPLIED, OR STATUTORY, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE MERCHANTABILITY OF THE PRODUCTS OR THEIR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, OR CONDITIONS TO THE INFRINGEMENT OF ANY PATENT, COPYRIGHT, OR OTHER PROPRIETARY RIGHT OWNED OR LICENSED THEREIN. IF ANY IMPLIED WARRANTIES APPLY AS A MATTER OF LAW, TO THE EXTENT THAT THE LAW OF THE STATE OF YOUR PURCHASE OF THE PRODUCT OR THE STATES MAY NOT RECOGNIZE A DISCLAIMER OR LIMITATION OF WARRANTIES AND/OR LIMITATION OF LIABILITY SO THE ABOVE DISCLAIMERS AND LIMITATIONS MAY NOT APPLY. THIS WARRANTY MAY ALSO HAVE DIFFERENT AND/OR ADDITIONAL RIGHTS AND OBLIGATIONS UNDER LOCAL LAW. IN NO EVENT THE CUSTOMER ACKNOWLEDGES AND AGREES THAT OLYMPUS SHALL NOT BE RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGES THAT THE CUSTOMER MAY INCUR FROM DELAYED SHIPMENT, PRODUCT FAILURE, PRODUCT DESIGN, SELECTION, OR PRODUCTION, IMAGE, OR DATA LOSS OR IMPAIRMENT OR FROM ANY OTHER CAUSE, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO ANY ACTS OF OLYMPUS, INCLUDING NEGLIGENCE AND STRICT PRODUCT LIABILITY) OR OTHERWISE. IN NO EVENT SHALL OLYMPUS BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR SPECIAL DAMAGES OF ANY KIND (INCLUDING WITHOUT LIMITATION LOSS OF PROFITS OR LOSS OF USE) WHETHER OR NOT OLYMPUS SHALL BE ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH POTENTIAL LOSS OR DAMAGE.
Representations and warranties made by any person, including but not limited to dealers, representatives, salespersons, or agents of Olympus, which are inconsistent or in conflict with or in addition to the terms of this limited warranty, shall not be binding upon Olympus unless reduced to writing and approved by an expressly authorized officer of Olympus.
This limited warranty is the complete and exclusive statement of warranty which Olympus agrees to provide with respect to the Products and it shall supersede all prior and contemporaneous oral or written agreements, understandings, proposals, and communications pertaining to the subject matter hereof.
This limited warranty is exclusively for the benefit of the original customer and cannot be transferred or assigned.

WHAT TO DO WHEN SERVICE IS NEEDED
The customer shall be responsible for any freight or other costs incurred in shipping the Product to an authorized Olympus Service Center. Olympus shall not be responsible for any loss or damage to the Product in transit, or to Olympus for service. IN NO EVENT SHALL OLYMPUS BE RESPONSIBLE FOR SAVING, KEEPING OR MAINTAINING ANY IMAGE OR DATA SAVED ON A PRODUCT RECEIVED BY IT FOR SERVICE. ON ANY FILM CONTAINED IN OR ON A PRODUCT RECEIVED BY OLYMPUS FOR REPAIR, OLYMPUS BE RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGES IN THE EVENT ANY IMAGE OR DATA IS LOST OR IMPAIRED WHILE SERVICE IS BEING PERFORMED (INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR SPECIAL DAMAGES, LOSS OF PROFITS OR LOSS OF USE), WHETHER OR NOT OLYMPUS SHALL BE ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH POTENTIAL LOSS OR DAMAGE OR IMPAIRMENT.
Package the Product carefully using ample padding material to prevent damage in transit and either deliver it to the Authorized Olympus Dealer that sold you the Product or ship it postage prepaid and insured to the Olympus Service Center listed below (See "WHERE TO SEND THE PRODUCT FOR REPAIR").
When returning Products for service, your package should include the following:
1. Sales receipt showing date and place of purchase.
2. Copy of this limited warranty statement. Serial number corresponding to the serial number on the Product must be clearly legible on the Product, and the Product must be in good condition.
3. A detailed description of the problem.
4. Sample prints, negatives, digital prints (or files on disk) if available and related to the problem.
When service is completed, the Product will be returned to you postage prepaid.

WHERE TO SEND THE PRODUCT FOR SERVICE
OLYMPUS SERVICE CENTERS
Olympus Imaging America Inc.
400 Rabro Drive
Hauppauge, NY 11788-4258
1-800-622-6372

Out-of-warranty service may also be obtained at the Olympus Service Centers listed above.
INTERNATIONAL WARRANTY SERVICE
International warranty service is available under this warranty for Olympus Products in the Americas. If you have questions about the use or performance of Products or if you have any questions or comments regarding service performed in the United States which have not been resolved to your satisfaction, write directly to:
Olympus Imaging America Inc.
3500 Corporate Parkway P.O. Box 610
Center Valley, PA 18034-0610 U.S.A.
Attn: Service Manager

Une réparation en dehors de la garantie peut également être obtenue aux Centres de Service Olympus indiqués ci-dessus.
SERVICE DE GARANTIE INTERNATIONALE
Le service de garantie internationale est disponible sous cette garantie.
SI VOUS AVEZ DES QUESTIONS OU BESOIN D'AIDE
Si vous avez des questions à propos de l'utilisation ou des performances de vos Produits ou si vous avez des questions ou des commentaires concernant des services effectués aux États-Unis qui n'ont pas atteint votre satisfaction, veuillez écrire directement à:
Olympus Imaging America Inc.
3500 Corporate Parkway P.O. Box 610
Center Valley, PA 18034-0610 U.S.A.
Attn: Service Manager

FR Pour les utilisateurs au Europe

Merci pour votre achat d'un produit Olympus.
Dans le cas improbable où votre produit s'avère défectueux lorsque vous l'utilisez conformément au mode d'emploi fourni, pendant la période de garantie nationale applicable et si le produit a été acheté auprès d'un distributeur distributeur autorisé de Olympus en et dans commercial de OLYMPUS EUROPE SE & Co. KG indiqué sur le site Web : http://www.olympus-europa.com, il sera réparé ou remplacé, selon le choix d'Olympus, gratuitement afin de vous permettre d'assurer les services de garantie pour votre entière satisfaction et le plus rapidement possible, notez les informations et instructions ci-dessous :
1. Pour toute réclamation sous garantie, veuillez suivre les instructions sur le site http://consumer-service.olympus-europa.com (non disponible dans tous les pays) et suivre n'est pas disponible dans tous les pays) ou apporter le produit, le **facture original** ou **justificatif d'achat** correspondant, ainsi que le **certificat de garantie** complété au revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit, ou à tout autre centre de service après-vente Olympus en et dans le secteur d'activité OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG indiqué sur le site Web : http://www.olympus-europa.com, avant la fin de la période de garantie nationale applicable.
2. Faites en sorte que votre certificat de garantie soit dûment complété par Olympus ou un revendeur ou centre de service. Par conséquent, veuillez vous assurer que votre nom, la date d'achat, le nom du revendeur, le numéro de série, le mois, le jour et l'année de réparation, ou la date de vente (indiquant le nom du revendeur, la date d'achat et le numéro de série du produit) soit indiqué ou bien apposé sur votre certificat de garantie.
3. Ce certificat de garantie ne sera pas rémis. Aussi conservez-le bien en lieu sûr.
4. Notez qu'Olympus n'assume aucun risque ou ne supporte les coûts liés au transport du produit vers le revendeur ou le centre de service après-vente Olympus agréé.
5. Cette garantie ne couvre pas les dommages suivants dont vous devrez payer les frais de réparation, même en cas de défaillances survenant pendant la période de garantie mentionnée ci-dessus :
   a. tout défaut résultant d'une manipulation non conforme (contrairement aux instructions du mode d'emploi, etc.)
   b. tout défaut résultant d'une réparation, d'une modification, d'un nettoyage, etc., non effectué par Olympus ou un centre de service après-vente Olympus agréé.
   c. tout défaut ou dommage causé par un transport non conforme, une chute, un choc, etc. après achat du produit.
   d. tout défaut ou dommage résultant d'un incendie, d'un tremblement de terre, d'une inondation, de la foudre ou d'autres catastrophes naturelles, de la pollution, d'un environnement hostile, de sources de tension élevées.
   e. tout défaut résultant d'un stockage non conforme ou négligent (température excessive, humidité excessive, proximité d'insecticides tels que naphtaline ou produits chimiques nocifs, etc.), d'un entretien non conforme, etc.,
   f. tout défaut résultant de piles usagées, etc. ;
   g. tout défaut causé par l'intrusion de saliste, boue, eau, etc. dans le produit.
6. La seule responsabilité d'Olympus dans le cadre de cette garantie se limite à la réparation ou au remplacement du produit. Toute responsabilité pour perte ou dommage subis ou résultant de pertes indirectes ou accessoires survenant par le client à cause d'un défaut du produit, en particulier toute perte ou dommage affectant des objectifs ou à d'autres matériels ou accessoires utilisés avec le produit ou toute perte résultant d'un retard ou réparation ou de la perte de données. La présente disposition ne déroge pas à la législation contraignante en vigueur.

Pour les clients situés en Amérique du nord, en Amérique centrale, en Amérique du sud et aux Caraïbes
GARANTIE LIMITÉE OLYMPUS - PRODUITS DE LUNETTERIE
Olympus Imaging America Inc. ("Olympus") garantit que ses produit(s) de lunetterie Olympus® (ci-après) et les accessoires Olympus (individuellement « Produit » et collectivement « Produits ») seront exempts de défauts de fabrication et de matériaux et la fabrication dans le cadre d'une utilisation normale pour la durée de vie du produit. Si un Produit s'avère être défectueux, le client doit retourner le Produit défectueux à un Centre de Service Olympus indiqué ci-dessous (voir "OÙ ENVOYER UN PRODUIT POUR UN DÉPANNAGE"), en joignant la carte de garantie définie ci-dessous (voir "QUE FAIRE LORSQUE UN DÉPANNAGE EST NÉCESSAIRE"). Il est recommandé que le client ap-pelle d'abord le service de support à la clientèle du service Olympus au 1-800-622-6372, pour tenter de déterminer la nature du problème. Olympus, à sa seule discrétion, réparera ou remplacera le Produit défectueux, à condition que les recherches Olympus et examens montrent que le Produit a été entretenu dans des conditions normales et que (b) le Produit ne fait pas l'objet de cette garantie limitée. La réparation, le remplacement ou le réglage des Produits défectueux sera la seule obligation de Olympus et le seul recours du client. Le client est responsable et doit payer les frais de transport du Produit au Centre de Service Olympus. Olympus ne sera pas responsable des coûts de l'entretien courant, de l'installation, de la déinstallation ou de l'entretien.
Olympus se réserve le droit de (i) utiliser des pièces reconditionnées, rénovées ou équivalentes (qui seront des pièces de qualité Olympus) pour la garantie ou n'importe quelles autres réparations, et (ii) modifier les spécifications, les caractéristiques et/ou les caractéristiques de ses produits sans aucune responsabilité pour incorporer de telles modifications sur ou aux Produits.

CE QUI N'EST PAS COUVERT PAR CETTE GARANTIE LIMITÉE
Exclues de cette garantie limitée et ne sont pas garantis par Olympus de toute façon, expresse, implicite ou par statut :
(a) les produits et accessoires qui ne sont pas fabriqués par Olympus et/ou ne portent pas la marque commerciale "OLYMPUS" (la couverture de garantie pour des produits et accessoires d'autres fabricants, qui peuvent être distribués par Olympus, est de la responsabilité des fabricants desdits produits et accessoires conformément aux termes et à la durée de telles garanties de chez lesdits fabricants);
(b) tout Produit qui a été démonté, réparé, bouché, altéré, changé ou modifié par des personnes autres que le personnel de service agréé Olympus sauf si la réparation par d'autres est faite avec l'autorisation écrite de Olympus ;
(c) les défauts et dommages aux Produits résultant de fuite de décharge, d'un mauvais usage, d'abus, de négligence, du salée de liquides, de choc, d'un stockage inconvenant, de fait que des postes opérateurs et d'entretien prévus n'ont pas été exécutés, de fuites de batteries, de l'utilisation d'accessoires, d'articles de consommation ou de fournitures qui ne sont pas de marque "OLYMPUS" ou d'utilisation des Produits avec des appareils non compatibles ;
(d) les programmes logiciels ;
(e) les fournitures et articles de consommation (comprenant sans pas limitation aux lampes, encre, papier, film, tirages, négatifs, câbles et piles/batteries); et/ou
(f) les Produits qui ne comportent pas un numéro de série Olympus enregistré et placé légalement, sauf si ceci ne concerne que des modèles sur lesquels Olympus ne place pas de numéros de série.
SAUF POUR LA GARANTIE LIMITÉE INDIQUÉE CI-DESSUS, OLYMPUS NE FAIT PAS ET DÉNIE TOUTE AUTRE REPRÉSENTATION, ASSURANCE, CONDITION ET GARANTIE CONCERNANT LES PRODUITS, QUE CE SOIT INDIRECTE, EXPRESSE OU IMPLICITE OU RÉGLEMENTAIRE, Y COMPRIS MAIS SANS LIMITATION À LA VALEUR COMMERCIALE DES PRODUITS OU LEUR AUTRE UTILISATION, OU DES CONDITIONS À LA TOUTE GARANTIE OU REPRÉSENTATION EN CE QUI CONCERNE LA CONTREFACON DE TOUTE PATENT, COPYRIGHT, DESIGN, LE FONCTIONNEMENT OU L'ÉTAT DES PRODUITS OU TOUTE PARTIE DE CELUI-CI. DANS LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS OU LEUR UTILISATION, LA LOI PEUT ÉGALEMENT ÉTABLIR A L'ÉGARD DES PRODUITS DES DROITS, DEVOIRS ET LIMITATIONS SUPPLÉMENTAIRES. LA VALEUR DROIT DE PROPRIÉTÉ UTILISÉ OU INCLUS. SI DES GARANTIES IMPLICITES SONT À APPLIQUER CONFORMÉMENT À LA LÉGISLATION EN VIGUEUR, DANS LA MESURE OÙ LA LOI DU PAYS DE VOTRE ACHAT DES PRODUITS OU DES ÉTATS UNIS PEUVENT NE PAS RECONNAÎTRE UNE DÉCLARATION DE GARANTIE ET/OU UNE LIMITATION DE LA GARANTIE ET/OU UNE LIMITATION DE RESPONSABILITÉ AINSI LES EXCLUSIONS ET RETRUS PRÉCÉDENTS PEUVENT NE PAS S'APPLIQUER. LE CLIENT PEUT ÉGALEMENT AVOIR DES DROITS ET OBLIGATIONS SUPPLÉMENTAIRES SELON LA LOI LOCALE. LE CLIENT RECONNAÎT ET ACCEPTE QUE OLYMPUS NE SOIT PAS RESPONSABLE POUR TOUT DOMMAGE QUE LE CLIENT PEUT ENCOURIR DUNE LIVRAISON RETARDÉE, D'UNE PANNE DE PRODUIT, DU DESIGN DU PRODUIT, DU NÉ SÉLECTION OU D'UNE PRODUCTION, D'IMAGE, OU DE PERTE DE DONNÉES OU DE DÉTÉRIORATION DES DONNÉES OU DE TOUTE AUTRE CAUSE, MÊME LA RESPONSABILITÉ SOIT STIPULÉE PAR CONTRAT, EN RESPONSABILITÉ CIVILE (COMPRENANT LA NÉGLIGENCE ET LA FAUTE PROPRE AU PRODUIT) OU AUTREMENT. EN AUCUN CAS OLYMPUS NE SERA RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE INDIRECT, ACCIDENTEL OU SPÉCIAL DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT (Y COMPRIS SANS LIMITATIVE LES PERTES DE BÉNÉFICES OU D'UTILISATION), MÊME SI OLYMPUS A ÉTÉ AVISÉ DU DÉSIRÉ ÉTRE INFORMÉ DE LA POSSIBILITÉ D'UN TEL DOMMAGE OU D'UNE PERTE POTENTIELLE.
Des représentations et garanties faites par toute personne, y compris mais sans limitation aux revendeurs, représentants, vendeurs ou agents de Olympus, qui sont incohérentes ou en contradiction avec ou en addition aux termes de cette garantie limi-tée, ne sont pas reconnues par Olympus sauf si elles sont écrites et approuvées par un officier Olympus expressément autorisé. Cette garantie limitée est la formulation complète et exclusive de garantie que Olympus accepte de fournir à propos des Produits et elle remplace tous les accords écrits ou verbaux, propositions et communications orales ou écrits pré-cédents ou simultanés concernant le sujet.
Cette garantie limitée est exclusivement au bénéfice du client original et ne peut pas être transférée ni confiée.

QUE FAIRE LORSQUE UN DÉPANNAGE EST NÉCESSAIRE
Le client doit prendre toute charge ou d'autres données sauvegardées sur un Produit sur un autre support de stockage d'image ou de données etou retirer tout film du Produit avant de l'envoyer à Olympus pour un réparation. EN AUCUN CAS OLYMPUS NE SERA RESPONSABLE DE LA SAUVEGARDE, DU STOCKAGE OU DU MAINTIEN TOUT IMAGE OU DONNÉE SAUVEGARDÉE SUR UN PRODUIT REÇU POUR UNE RÉPARATION OU SUR TOUT FILM CONTENU DANS UN PRODUIT REÇU POUR UNE RÉPARATION. NI OLYMPUS NE SERA RESPONSABLE POUR DES DOMMAGES DANS LE CAS OÙ DES IMAGES OU DES DONNÉES SONT PERDUES OU ABÎMÉES PENDANT LA RÉPARATION DU PRODUIT (SANS PAS LIMITATIVE, DIRECTS, INDIRECTS, ACCIDENTELS, ACCESSOIRES OU CONSÉCUTIFS, OU DE PERTES DE BÉNÉFICES OU D'UTILISATION), MÊME SI OLYMPUS A ÉTÉ OU DÉVAT ÊTRE INFORMÉ DE LA POSSIBILITÉ D'UNE TELLE PERTE OU ALTÉRATION POTENTIELLE.
Emballez le produit soigneusement en utilisant suffisamment de matériau de protection pour prévenir de dommage en transit et remettez-le au revendeur Olympus agréé qui vous a vendu le Produit ou envoyez-le, frais de transport payé et assuré, au Centre de Service Olympus indiqué ci-dessous (voir "OÙ ENVOYER UN PRODUIT POUR UN DÉPANNAGE").
Lorsque vous retournez des Produits pour une réparation, votre paquet doit contenir ce qui suit :
1. Facture montrant la date et le lieu d'achat.
2. Copie de cette garantie limitée portant le numéro de série du Produit correspondant au numéro de série sur le Produit (seul si ce dernier est lisible) et le Produit doit être en bon état.
3. Description détaillée du problème.
4. Les épreuves, les négatives, les tirages numériques (ou de fichiers sur disque) si disponibles et en rapport avec le problème.
Lorsque la réparation est terminée, le Produit vous sera renvoyé en port payé.

OÙ ENVOYER UN PRODUIT POUR UN DÉPANNAGE
CENTRES DE SERVICE OLYMPUS
Olympus Imaging America Inc.
400 Rabro Drive
Hauppauge, NY 11788-4258
1-800-622-6372

Une réparation en dehors de la garantie peut également être obtenue aux Centres de Service Olympus indiqués ci-dessus.
SERVICE DE GARANTIE INTERNATIONALE
Le service de garantie internationale est disponible sous cette garantie.
SI VOUS AVEZ DES QUESTIONS OU BESOIN D'AIDE
Si vous avez des questions à propos de l'utilisation ou des performances de vos Produits ou si vous avez des questions ou des commentaires concernant des services effectués aux États-Unis qui n'ont pas atteint votre satisfaction, veuillez écrire directement à:
Olympus Imaging America Inc.
3500 Corporate Parkway P.O. Box 610
Center Valley, PA 18034-0610 U.S.A.
Attn: Service Manager (Gerente de Servicio)

ES Para usuarios en Europa

Gracias por la compra de un producto Olympus.
En el caso improbable de que su producto resulte defectuoso a pesar de haberse utilizado correctamente (en el cumplimiento del manual de instrucciones suministrado con el producto) durante el periodo de garantía aplicable a él y siempre y cuando haya adquirido un distribuidor autorizado de Olympus en el área comercial de OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG indicado en el sitio web: http://www.olympus-europa.com, el producto será reparado o, a discreción de Olympus, repuesto gratuitamente. Para que Olympus pueda proveerle los servicios de garantía satisfactorio a su entera satisfacción y lo antes posible, por favor tenga en cuenta la información y las instrucciones indicadas a continuación:
1. Para tramitar las reclamaciones pertenecientes a esta garantía, siga las instrucciones en http://consumer-service.olympus-europa.com para el registro y el seguimiento (el servicio no está disponible en todos los países) o lleve el producto, **la factura original** o **justificante d'achat** correspondient, ainsi que la **certificat de Certificado de Garantía** cumplimentado al revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit, ou à tout autre centre de service après-vente Olympus en et dans le secteur d'activité OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG indiqué sur le site Web : http://www.olympus-europa.com, avant la fin de la période de garantie nationale applicable.
2. Por favor, asegúrese de que su Certificado de Garantía está debidamente cumplimentado por Olympus o por un distribuidor autorizado. Por lo tanto, asegúrese de que en los espacios correspondientes figuren la fecha de compra, el nombre del distribuidor, el número de serie, y el mes y el día de la reparación, o que la factura original o el recibo de la compra (con la indicación del nombre del distribuidor, la fecha de la compra y el tipo de producto) esté adjuntado a su Certificado de Garantía.
3. Dado que este Certificado de Garantía no será rematrillo, guárdelo en un lugar seguro.
4. Tenga en cuenta que Olympus no asumirá ningún riesgo ni correrá con ningún gasto derivado del transporte del producto al distribuidor o al centro de servicio autorizado de Olympus.
5. Esta Garantía no cubre los siguientes casos, en los que usted tendrá que pagar los gastos de reparación, incluso durante el periodo de garantía:
   a. Cualquier defecto que se derive de un uso inapropiado (como puede ser el consistente en una operación no mencionada en el manual de instrucciones, etc.)
   b. Cualquier defecto debido a reparaciones, modificaciones, limpiezas, etc., llevadas a cabo por personas ajenas a Olympus o a un centro de servicio autorizado por Olympus.
   c. Cualquier defecto o daño que suceda debido al transporte, la caída, el choque, etc. después de comprar el producto.
   d. Cualquier defecto o daño debido a fuegos, terremotos, inundaciones, rayos, otros desastres naturales, polución medioambiental o fuentes de corriente irregulares.
   e. Cualquier defecto que se derive de un almacenamiento inapropiado o descuidado (como por ejemplo en condiciones de temperatura o humedad elevadas, o junto a productos repelentes como naftalina, o junto a drogas perjudiciales, etc.), o de un mantenimiento inapropiado, etc.
   f. Cualquier defecto debido al agotamiento de las baterías, etc.
   g. Cualquier defecto causado por arena, barro, agua, etc. que haya penetrado en el interior de la carcasa del producto.
6. La única responsabilidad de Olympus conforme a esta Garantía se limita a la reparación o la sustitución del producto. Conforme a esta Garantía, queda excluida cualquier responsabilidad por pérdidas o daños indirectos o de carácter secundario de cualquier tipo incurridos o sufridos por el cliente a causa de un defecto del producto, y en particular cualquier pérdida o daño causado a cualquier objetivo u otro equipo o accesorios utilizados con el producto, o cualquier pérdida resultante de un retraso en la reparación o de la pérdida de datos. Las disposiciones legales obligatorias no se ven afectadas por esta cláusula.

Para los clientes de América del Norte, América Central, América del Sur y el Caribe
GARANTÍA LIMITADA - PRODUCTOS DE BINOCULAR
Olympus Imaging America Inc. ("Olympus") garantiza que los productos de binocular Olympus® y accesorios relacionados (el "Producto" individualmente y los "Productos" colectivamente) ("productos"), estarán libres de defectos en materiales y de mano de obra, bajo un uso y servicio normal durante su vida útil de servicio. Si algún Producto llega a estar defectuoso, el cliente debera retornar el Producto defectuoso a uno de los Centros de Servicio Olympus listados más abajo (ver "DÓNDE ENVIAR EL PRODUCTO PARA UN SERVICIO"). Sin embargo, se recomienda que el cliente llame primero al Departamento de Asistencia al Cliente de Olympus al 1-800- 622-6372, para intentar determinar la naturaleza del problema. Olympus, a su sola discreción, reparará, remplazará o ajustará el Producto defectuoso, siempre y cuando la investigación y el examen de Olympus revelen que mantuvo el producto en condiciones de uso normal y apropiado y (b) el Producto está cubierto bajo esta garantía limitada. La reparación, reemplazo o ajuste de todos Productos defectuosos será la única obligación de Olympus y la única solución al cliente bajo la presente garantía. Olympus no se hará cargo de los gastos de transporte del producto a un Centro de Servicio Olympus. Olympus no se hará cargo de los gastos de mantenimiento, instalación, desinstalación o mantenimiento de rutina.
Olympus se reserva el derecho de (i) usar piezas de repuesto reacondicionadas, restauradas y/o usadas de servicio (que deberán cumplir con los estándares de calidad de Olympus), para garantías o cualquier otro servicio de reparación, y (ii) modificar las especificaciones, características y/o características de sus productos sin ninguna responsabilidad para incorporar tales cambios sobre o a los Productos.

QUÉ ES LO QUE NO SE ENCUENTRA CUBIERTO POR ESTA GARANTÍA LIMITADA
Excluido de esta garantía limitada y no garantizado por Olympus en ninguna manera, ya sea expresa, implícita o reglamentada, son:
(a) productos y accesorios que no están fabricados por Olympus o no llevan la etiqueta de marca "OLYMPUS" o "OLYMPUS", excepto en el caso de productos y accesorios de otros fabricantes, que puedan ser distribuidos por Olympus, en el ámbito de la responsabilidad del fabricante de dichos productos y accesorios de acuerdo con los términos y duración de las garantías de los fabricantes;
(b) cualquier Producto que haya sido desarmado, reparado, manipulado, alterado, cambiado o modificado por personas que no sean el propio personal de servicio autorizado de Olympus, a menos que la reparación sea hecha con el consentimiento escrito de Olympus;
(c) defectos o daños en los Productos que resulten de desgaste, rotura, mal uso, abuso, negligencia, arena, fluidos, impactos, almacenamiento inadecuado, falta de desempeño del operador programado e tiemes de mantenimiento, fugas de pilas, uso de elementos consumibles, suministros o accesorios de marcas que no son "OLYMPUS", o el uso de los Productos en combinación con dispositivos que no sean compatibles;
(d) programas informáticos;
(e) consumibles o artículos de consumo (comprenden sin limitarse a lámparas, tinta, papel, película, impresiones, negativos, cables y pilas/baterías); y/o
(f) los Productos que no contengan un número de serie Olympus válido y colocado válidamente, a menos que sean un modelo en que Olympus no coloca y registra dichos números.
EXCEPCIÓN HECHA A LA GARANTÍA LIMITADA FIJADA ANTERIORMENTE, OLYMPUS NO REALIZA Y DESCARTA TODAS LAS OTRAS REPRESENTACIONES, GARANTÍAS, CONDICIONES Y GARANTÍAS CONCERNIENTES A LOS PRODUCTOS, YA SEA DIRECTA O INDIRECTAMENTE, EXPRESA O IMPLÍCITA, O QUE SURJA BAJO CUALQUIER ESTATUTO, ORDENANZA, CONCORDAT, LA COSTUMBRE, INCLUYENDO PERO SIN LIMITARSE A LA CUALQUIER GARANTÍA O RESPECTO A LA COMERCIALIZACIÓN DE PRODUCTOS O SU APTITUD PARA UN FIN DETERMINADO, O LAS CONDICIONES DE LA INFRACCIÓN DE CUALQUIER PATENTE, DERECHO DE AUTOR O LITRO DERECHO PERTENECIENTE O LICENCIADO EN ELLOS. SI ALGUNA GARANTÍA SE APLICARA COMO UNA CUESTIÓN DE LEY, EN LA MEDIDA EN QUE LA LEY DEL ESTADO DE SU COMPRA DEL PRODUCTO O ESTADOS UNIDOS PUEDA NO RECONOCER UNA RECTIFICACIÓN O LIMITACIÓN DE LAS GARANTÍAS Y/O LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD, DE MANERA QUE LAS RESPONSABILIDADES Y EXCLUSIONES ANTERIORES PUEDAN NO SER EL CLIENTE PUEDE TAMBIÉN DERECHOS DIFERENTES Y/O ADICIONALES BAJO LA LEY LOCAL. EN NINGÚN CASO EL CLIENTE RECONOCE Y ACUERDA QUE OLYMPUS NO SERÁ RESPONSABLE ANTE DAÑOS QUE EL CLIENTE PUEDA INCURRIR DEBIDO A UN ENVÍO TARDÍO, FALLO DE PRODUCTO, DISEÑO DE PRODUCTO, SELECCIÓN O PRODUCCIÓN, IMAGEN, O PÉRDIDA O DAÑO DE DATOS O POR CUALQUIER OTRA CAUSA, YA SEA LA RESPONSABILIDAD SOLO SI TIPULE POR CONTRAT, EN RESPONSABILITE CIVIQUE (COMPRENANT LA NÉGLIGENCE ET LA FAUTE PROPRE AU PRODUIT) OU AUTREMENT. EN AUCUN CAS OLYMPUS NE SERÁ RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE INDIRECT, ACCIDENTAL OU SPÉCIAL DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT (Y COMPRIS SANS LIMITATIVE LES PERTES DE BÉNÉFICES OU D'UTILISATION), MÊME SI OLYMPUS A ÉTÉ OU DEVAIT ÉTRE INFORMÉ DE LA POSSIBILITÉ D'UN TEL DOMMAGE OU D'UNE PERTE POTENTIELLE.
Las representaciones y garantías hechas por cualquier persona, incluyendo pero no limitado a los concesionarios, representantes, vendedores o agentes de Olympus, que sean incoherentes o en contradicción con o además a los términos de la garantía limitada, no serán fijadas sobre Olympus a menos que sean reducidas a escritura y aprobadas expresamente por un oficial autorizado de Olympus.
Esta garantía limitada es la declaración completa y exclusiva de garantía que Olympus acuerda proveer a los productos y reemplaza todos los acuerdos previos o simultáneos escritos o verbales, previos y actuales sobre el sujeto.
Esta garantía limitada es exclusivamente para el beneficio del cliente original y no puede ser transferida o asignada.

QUÉ HACER CUANDO SE NECESITA DE UN SERVICIO
El cliente debera transferir cualquier imagen u otro dato almacenado en un Producto a otro medio de almacenamiento de imagen o datos, y/o retire ninguna película del Producto antes de enviarlo a Olympus para reparar. EN NINGÚN CASO OLYMPUS SERÁ RESPONSABLE DE GUARDAR, ALMACENAR O MANTENER CUALQUIER IMAGEN O DATO ALMACENADO EN UN PRODUCTO RECIBIDO PARA EL SERVICIO, O SOBRE CUALQUIER PELÍCULA CONTENIDA EN O SOBRE UN PRODUCTO RECIBIDO PARA EL SERVICIO, NI OLYMPUS SERÁ RESPONSABLE DE LOS DAÑOS EN EL CASO DE QUE UNA IMAGEN O DATO SEA PERDIDO O ALTERADO MIENTRAS SE REALIZA UN SERVICIO (SIN PAS LIMITARSE A, DIRECTOS, INDIRECTOS, ACCIDENTALES, ACCESORIOS OU CONSECUTIVOS, O PÉRDIDA DE GANANCIAS O DE UTILIZACIÓN), MÊME SI OLYMPUS A ÉTÉ OU DEVAIT ÊTRE INFORMÉ DE LA POSSIBILITÉ DE TELLE PERTE OU ALTÉRATION POTENTIELLE.
Empaquete el Producto cuidadosamente con utilizar suffisamente de materiales de protección p